Daniela Veronesi

Academic Curriculum Vitae

Address
Free University of Bozen-Bolzano
Faculty of Education
Viale Ratisbona 16 – 39042 Bressanone
Tel. +39 0471 012451
daniela.veronesi@unibz.it

Present appointment
Tenured researcher, Linguistics ("ricercatore confermato", GLOT-01/A - Glottologia e linguistica), since November 1st, 2005

Academic Education

1990 — Bologna University (Facoltà di Lettere e Filosofia), Italy
4-year Master in Modern Foreign Languages and Literatures (major: German; minor: English). Final thesis: "Traduzione, interpretazione e ricezione: per un'analisi nell'opera narrativa di Ingeborg Bachmann tra tedesco e italiano" [Translation, interpretation and reception: for an analysis of Ingeborg Bachmann's narrative work between German and Italian], 110 cum laude/110

2001 — Innsbruck University (Geisteswissenschaftliche Fakultät), Austria
P.h.D. in German linguistics. Dissertation: "Wege, Gebäude, Kämpfe: Metaphern im deutschen und italienischen rechtswissenschaftlichen Diskurs" [Paths, buildings, fights: Metaphors in German and Italian juridical scientific discourse], passed with laude

Academic Experience

Since 2005 — Free University of Bozen-Bolzano, Faculty of Education
Tenured researcher, Linguistics (GLOT-01/A)

Main research interests: interaction in educational contexts (primary school, higher education, music settings), multilingual communication, language biographies, linguistic landscapes, multimodality, Conversation Analysis
Projects:

- "CHIC-AS: Children's interactional competence at school: conversational social norms, participation forms and language structures (October 2023-February 2026)
- "KIParlaBZ: Interazioni simmetriche e asimmetriche: un corpus di italiano parlato in Alto Adige" (2020-2023)
- "RADIT. L'italiano parlato alla radio: aspetti linguistici e interazionali" (2020-2023)
- "INSIDE: Teachers' communicative strategies for inclusive classrooms", and "INSIDE II", analysis of teachers' language practices enhancing participation and inclusion in primary schools (2015-2018; 2019-2022, with H. Demo);
- "INTERIM II: Interaction in exolingual musical settings: the case of Conduction", analysis of language use (dialogic mediation, code-switching, lingua franca) in ensemble music workshops devoted to "Conduction" (2014-2020)
- "Language biographies in South Tyrol", study of South Tyrolean speakers' language attitudes and representations as emerging from narrative interviews (with R. Franceschini, 2004-2020)
- "The social role of music in a bilingual context: youth cultures and counter-cultures" (collaboration; principal investigator I. Riccioni, December 2014-November 2016);
- "INTERIM I: Exploring interaction in exolingual music workshops: a case study", analysis of language use and the interplay between semiotic resources in ensemble music workshops (July 2011-June 2014);

- EU integrated project "DYLAN" ("Language dynamics and the management of linguistic diversity", WP3 "Educational settings"; contract manager and coordinator of local research team), study on the interplay between institutional and individual trilingualism in higher education; analysis of language practices in academic lectures, seminars and informal student interaction October 2007-September 2011);
- "Cittadini attivi: Sistema Territoriale Integrato per il Successo Formativo" (collaboration; principal investigator G. Ellerani, 2008-2010).

2004-2005 Free University of Bozen-Bolzano, Language Study Unit
Scientific collaborator, project "Sprachenkonzept für die Freie Universität Bozen" (monitoring and enhancing institutional trilingualism at the Free University of Bozen-Bolzano), co-coordination of interfaculty working group, classroom observations, qualitative interviews on language attitudes, development of a student vademecum on language learning and of further measures supporting multilingualism

2000-2003 Istituto Pedagogico per il gruppo linguistico italiano, Bolzano
Scientific advisor, project "Apprendimento attraverso l'uso veicolare delle lingue" (study on CLIL programmes in European and South Tyrolean educational systems)

1999-2000 Laboratory of Cognitive Science, University of Trento (Rovereto)
Scientific collaborator, project "Pragmatica delle interazioni interculturali in Alto Adige" (analysis of language use in professional and educational multilingual settings in South Tyrol; language biographies)

1993-1998 European Academy Bozen-Bolzano (now EURAC)
Junior researcher, department "Language and Law"
Research areas: second language acquisition and language pedagogy, LSPs (German and Italian legal language)
Projects and tasks:
- "Glottodidattica settoriale modularizzata per gruppi specifici: l'italiano per giuristi ed economisti" (EU funded, LINGUA programme, member of project team), development of teaching materials, legal Italian as L2 (1994-1997)
- "Linguistica giuridica contrastiva", contrastive study on Italian and German juridical texts (legal texts, university handbooks, scientific articles)
- organization of international conference on Italian and German juridical discourse "Linjus. Linguistica giuridica italiana e tedesca" (1998)

Further scientific and third mission activities

Since 2021 PhD in Linguistics (unibz, Università degli Studi di Verona, Marburg Universität)
Faculty member

Since 2020 "Piccole lingue DOC/Kleinsprachen DOC/Small languages DOC", Bolzano Filmfestival Bozen
Organization and member of the selection committee for the section "Piccole lingue DOC" (2020-2026); online presentation and discussion talks for the 2020, 2021, 2022, 2023, 2024 and 2025 editions; with S. Dal Negro, D. Ietri and E. Mastropietro

2023 XXIII Congresso Internazionale AItLA "Contesti, pratiche e risorse della comunicazione multimodale", Arezzo, May 24-26
Member of scientific committee

2022 LV Congresso Internazionale SLI "Confini nelle lingue e tra le lingue", Bressanone, Sept. 8-10
Member of local organizing committee

June-Dec-2011 Centro giovanile Papperlapapp, Scuola di lingue Alpha&Beta/Piccadilly, Bolzano
Scientific advisor, project "Valutazione dell'iniziativa Sprachlounge-Caffè delle Lingue": analysis and evaluation of informal meetings between language learners, development of proposals for improvement

Sept.2009-Sept. 2011 — Servizio Esami di bi- e trilinguismo (Provincia Autonoma di Bolzano), Bolzano
Scientific advisor, project "Accompagnamento scientifico degli esami di bilinguismo": analysis and evaluation of written and oral bilingualism exams (levels A-D), meetings with examiners, development of proposals for exam improvement (with R. Zanin)

2010 — X International Conference AItLA "Lingue e culture in contatto", Bolzano, February 18-19 (member of local organizing committee)

June-Dec. 2009 — Istituto pedagogico provinciale di ricerca, sperimentazione e aggiornamento educativi per il gruppo linguistico italiano, Bolzano
Scientific advisor, project "4.1. Un anno in L2" (students' mobility across Italian, German and Ladin schools in South Tyrol), analysis of student language biographies

2007-2009 — Istituto pedagogico provinciale di ricerca, sperimentazione e aggiornamento educativi per il gruppo linguistico italiano, Bolzano
Scientific advisor, project "Mobilità di studenti tra scuole di lingua italiana, tedesca e ladina" (students' mobility across Italian, German and Ladin schools in South Tyrol), definition of research tool for project monitoring and documentation, with particular reference to language biographies (May-December 2007); research and teachers training (May 2008-May 2009)

2004-2016 — Scientific journal "Vox Romanica"
Assistant of editorial secretarial staff (proofreading)

Academic Teaching

Free University of Bozen-Bolzano, Faculty of Education

2025-2026 — Grammatica comparata dell'italiano e del tedesco (30 hours), master Primary Education;
Laboratorio di linguistica, master, Primary Education (20 hours), Laboratorio di didattica dell'italiano (30/60 CFU, 16 hours)

2024-2025 — Grammatica comparata dell'italiano e del tedesco (30 hours), master Primary Education;
Laboratorio di linguistica, master, Primary Education (20 hours)
Studium Generale Brixen ("Architettura/Architektur", 8 hours)

2023-2024 — Laboratorio di linguistica (20 hours), Grammatica comparata dell'italiano e del tedesco (30 hours), master Primary Education; Studium Generale Brixen; "Introduction to Conversation Analysis" (Summer School PhD univr-unibz, 10 hours); Laboratorio sulla comunicazione in classe: lingua e interazione (30 CFU-A022, 16 hours)

2022-2023 — Laboratorio di linguistica (20 hours) and Grammatica comparata dell'italiano e del tedesco (30 hours), master Primary Education
Conversation Analysis, master, Applied Linguistics (30 hours)

2020-2022 — Laboratorio di linguistica, master, Primary Education (20 hours, 2 groups)
Conversation Analysis, master, Applied Linguistics (30 hours)

2019-2020 — Italiano II/Lingua italiana, bachelor, Social Work/Social Education (30 hours)
Laboratorio di scrittura (Writing lab), master, Primary Education (20 hours)
Conversation Analysis, master, Applied Linguistics (30 hours)

2018-2019 — Italiano I, bachelor, Social Work (30 hours)
Italiano II/Lingua italiana, bachelor, Social Work/Social Educators (30 hours)
Lab "L'interazione in classe", master, Primary Education (15 hours)
Laboratorio di scrittura (Writing lab), master, Primary Education (20 hours)
Ulteriori conoscenze linguistiche Italiano C1, master, Musicology (15 hours)

2017-2018 — Italiano I (Linguistics), bachelor, Social Work (30 hours)
Italiano II (Linguistics), bacher, Social Work (24 hours)

2014-2017 — Italiano I (Linguistics), bachelor, Social Work (30 hours)
Italiano II (Linguistics), bacher, Social Work (24 hours)
Laboratorio di scrittura (Writing lab), master, Primary Education (15 hours)

2013-2014 — Italiano I (Linguistics), bachelor, Social Work (30 hours)
Laboratorio di scrittura (Writing lab), master, Primary Education (15 hours)

2012-2013 Italiano II (Linguistics), bachelor, Social Work (24 hours)
Sociolinguistica dell'italiano (Italian Sociolinguistics), bachelor, Communication Sciences (36 hours)

2009-2011 Linguaggi specialistici dell'italiano (Italian LSP),
bachelor, Communication Sciences (36 hours)
Italiano I (Linguistics), bachelor, Social Work (30 hours)

2007-2009 Linguistica e acquisizione della lingua II (Linguistics and Language acquisition II), S.I.S.S. (master, teacher training) (25 hours)
Ethnography of Communication, bachelor, Communication Sciences (36 hours)

2006-2007 Linguistica e acquisizione della lingua II (Linguistics and Language acquisition II), S.I.S.S. (master, teacher training) (25 hours)
Etnografia della comunicazione-laboratorio (Ethnography of Communication, lab), bachelor, Communication Sciences (20 hours)
Introduction to Linguistics, Faculty of Computer Science, master (18 hours)

2005-2006 Linguistica e acquisizione della lingua II (Linguistics and Language acquisition II), S.I.S.S. (master, teacher training) (20 hours)
Introduction to Linguistics, Faculty of Computer Science, master (24 hours)

2003-2004 New York University (Department of Italian Studies, School of Continuing and Professional Studies); Columbia University (Department of Italian); Montclair State University (Department of Spanish and Italian)
Adjunct Professor for Italian as a foreign language; 16 language classes (elementary, intermediate, advanced levels), for a total amount of ca. 640 hours

Academic and professional workshops/lectures

2025 Università degli Studi di Bologna, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Monderne (December 16)
Invited lecture "I segnali discorsivi: *bene, va bene, benissimo* come risorse di pre-chiusura e di transizione in interazioni istituzionali"

Conservatorio di Bologna (Jan. 22), Conservatorio di Livorno (March 12), Siena Jazz (May 10), Conservatorio di Avellino (May 23)
Invited workshops on Butch Morris' Conduction and "L'arte della Conduction" (Morris 2024, edited by D. Veronesi)

2024 Summer School (PhD in Linguistics UniVR/unibz), Brixen (July 3-5)
Introduction to Conversation Analysis (with Elwys De Stefani)

2023 Spare Lab, Trento University, ForMoRe Workshop #2 (November 20)
Invited presentation "Participation in instructional settings"

AngelicA Centro di Ricerca Musicale, Bologna, "Voci dall'aldilà XIV" (February 10)
Invited talk "Butch Morris e la Conduction"

2022 Venice International University, Venezia
Invited lecture "The multilingual city: the case of Bolzano-Bozen" (November 30)

Università Statale "Ismail Qemali" di Valona, Dipartimento di lingue straniere, Valona
Workshop "I giovani e l'italiano digitato: interazione e usi linguistici nel contesto dei nuovi media" (XXII Settimana della lingua italiana nel mondo, October 20)

2021 2° Festival de Improvisaciòn musical con señas, Buenos Aires (November 18, online)
Invited lecture/interview "Pratiche di improvvisazione guidata**:** la Conduction di "Butch" Morris

2020 Conducted Improvisation Talks, with Guilherme Peluci (April 15, online)
Invited interview on Conduction

2019 Universität Salzburg, Fachbereich Romanistik, Salzburg (December 11)
Invited lecture "Studiare l'interazione in classe da una prospettiva di Analisi della Conversazione: le domande dell'insegnante

Università Statale "Ismail Qemali" di Valona, Dipartimento di lingue straniere, Valona
Workshop "L'italiano della musica, la musica per l'italiano: il rapporto tra lingua e musica nella comunicazione musicale e glottodidattica" (XIX Settimana della lingua italiana nel mondo, October 31)

Istituto Superiore di Studi Musicali G. Puccini, Gallarate
Workshop "La Conduction® di "Butch" Morris: un'introduzione" (May 29)

KU Leuven, Leuven
Invited lecture "L'interazione in classe e la sequenza «Domanda-Risposta-Valutazione»: il formato delle domande" (May 23); data session "Non-professional interpreting in ensemble music workshops: a multimodal perspective" (May 22)

2018 Università di Bergamo, Bergamo (November 30)
Workshop for teachers "L'interazione nella scuola primaria: le domande dell'insegnante"

Trento University, Trento (November 13)
Workshop "Non professional interpreting in ensemble music workshops: who translates what, when, and how?" (course "Language and Society", Department of Sociology

Africa Open Institute for Music, Research, and Innovation, Stellenbosch University, Stellenbosch (May 24)
Workshops for PhD music students "Gestures, language and improvisation in ensemble music making: the case of Conduction"

2017 Kindergartensprengel Bozen, Bolzano
Introductory practical Conduction workshop for kindergarten teachers (October 25)

Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro (UNIRIO); Universidade de São Paulo; Universidade Federal do Paraná, Curitiba; Universidad Federal de Minas Gerais
Workshops for bachelor, master, and PhD music students "Theory, practice and performance of conduced improvisation in ensemble music making: an introduction to Butch Morris' Conduction between language, gesture and music" (July 31, August 3, August 11, August 17)

Scuola primaria Langer; scuola primaria Longon, Bolzano
Workshop for teachers (result dissemination) "INSIDE. Strategie comunicative degli insegnanti per la classe inclusiva: risultati preliminari", with H. Demo. (February 9 and 20)

2016 Free University of Bozen-Bolzano
Workshop for Innsbruck University bachelor students "L'interazione tra musicisti e la gestione dell'errore: l'esempio della Conduction" (November 14)

2012 University of California at San Diego (UCSD), San Diego
Invited lecture "Formulating music, laminating action: instruction and correction in ensemble music workshops (May 21)

2011 Columbia University, Columbia Linguistics Society, New York
Invited lecture "Analysing interaction in music settings: the case of exolingual music workshops

2008-2010 Istituto pedagogico provinciale di ricerca, sperimentazione e aggiornamento educativi per il gruppo linguistico italiano, Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, Bolzano
Workshop (teacher training) "La biografia linguistica: uno strumento di indagine e di monitoraggio" (September 23, 2008; April 15, 2009; April 12, 2010)

2009 Glasgow Caledonian University
Workshop for PhD students "For a multimodal perspective of interaction". DYLAN Consortium Meeting –VI (November 19)

2007 Istituto pedagogico provinciale di ricerca, sperimentazione e aggiornamento educativi per il gruppo linguistico italiano, Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, Bolzano
Workshop (teacher training) "Le biografie linguistiche come strumento di monitoraggio: riflessioni e proposte" (November 30)

2001 Trento University (Rovereto), S.I.S.S.
Workshop (teacher training) "Nuovi media, nuovi linguaggi, nuova didattica? La comunicazione in Internet e l'uso dei nuovi media in glottodidattica: osservazioni, esperienze e applicazioni" (March 2 and 3)

Conference and workshop organization at Free University of Bozen-Bolzano

2017-2019	Talk series “Colloquio linguistico/Linguistik Kolloquium (with S. Dal Negro)
2015-2019	Workshop series “Giornata di studi sull’interazione sociale/CA Study Day” (December 3, 2018; December 2, 2019) (November 20, 2015; September 16, 2016; December 4, 2017, with C. Varcasia)
2009-2013	Workshop series “Pomeriggio conversazionale – Incontro di analisi dei dati” (February 3, May 28, November 9, 2009; April 19, 2011; December 6, 2012; May 23, June 17, 2013; with C. Varcasia)
2011	Workshop series “L’antropologia della comunicazione, dalla frontiera statunitense”, (March 26; June 17; with D. Zinn)
	Study day “Plurilinguismo e multimodalità”, March 26, Bolzano, with C. Varcasia
	International Workshop “Sprachbiographien - Biografie linguistiche - Language biographies: methodological issues” (November 29-30, with R. Franceschini)
2007	Workshop “Risorse interazionali e contesti comunicativi: metodologie, applicazioni, case studies” (May 8)
	International Conference “Bi- and multilingual universities: European perspectives and beyond” (September 20-22, with C. Nickening)
2006	Workshop for lecturers of the Free University of Bozen-Bolzano “Monologicità e di(a)logicità della comunicazione accademica” (March 24)

Internal appointments (unibz, Faculty of Education)

2018-2025	Organization and coordination of Studium Generale courses in Brixen offered by Faculty of Education and Studio Teologico Accademico Bressanone. A.y. 2019-2020 course “Sprache(n)/Lingue e linguaggio”; a.y. 2020-2011 “Ethik”; “Psychologie” (with D. Basso); a.y. 2021-2022 “Storia e antropologia culturale” (with A. Di Michele); “Soziologie und Pädagogik” (with U. Notdurfter); a.y. 2022-2023 “Philosophie”; “Inklusion”; a.y. 2023-2024 “Friedens- u. Konfliktforschung”; “Nuovi Media/Nuovi media”; a.y. 2024-2025 “Architektur/Architettura”
2018-2022	Project Unitedbz (member of the working group, with S. Dal Negro)
2019-2023	Member of Erasmus+ selection board (unibz students)
Since 2017	Member of examination board, admission exams (Primary Education; Applied Linguistics: 2019-2023)
2016-2017	Member of the working group for the reorganisation of Master in Primary Education (linguistics); member of the commission for teaching assignments (Primary Education)
2012-2013	Member of the working group for TFA admission exam (Italian L2)
2011-2014	Collaboration with Writing Centre
2010-2011	Member of the governing board, Competence Centre for Language Studies
2005; 2017	Member and chair of examination board, Language Centre (selection of lecturers, Italian L2)
2004-2009	Coordination of the Competence Centre for Language Studies (director R. Franceschini)
2004-2008	Coordination of the Language working group (“Gruppo di lavoro lingue”) within the project “Sprachenkonzept für die Freie Universität Bozen” (co-coordinator: C. Nickenig; director: R. Franceschini)

Publications / Pubblicazioni

• Books – Authored / Monografie

Veronesi, D. (2011), *Wege, Gebäude, Kämpfe: Metaphern im deutschen und italienischen rechtswissenschaftlichen Diskurs*. Heidelberg, Synchron.

Maggipinto, A., Veronesi, D., & Simone, P. (2003), *Lingue veicolari e apprendimento*. Azzano, Junior, Quaderni operativi dell'istituto Pedagogico di Bolzano (16).

• Books – Edited / Curatele

Morris, L.D. (2024), *L'arte della Conduction* (a cura di D. Veronesi). Lucca, Libreria Musicale Italiana.

Morris, L.D. (2017), *The Art of Conduction – A Conduction® Workbook* (edited by D. Veronesi). New York, Karma.

Veronesi, D. & Nickenig, C. (a cura di) (2009), *Bi-and multilingual universities: European perspectives and beyond*. Bolzano, Bozen-Bolzano University Press.

Veronesi, D. (a cura di) (2000), *Linguistica giuridica italiana e tedesca / Rechtslinguistik des Deutschen und Italienischen*. Padova, Unipress.

Veronesi, D. (a cura di) (1998) *Incontri di linguistica/Linguistische Gespräche*. Bolzano, Accademia Europea di Bolzano (Quaderni, 7).

Veronesi, D. & Cavagnoli, S. (a cura di) (1997), *Glottodidattica settoriale modularizzata: l'italiano per giuristi ed economisti*. Bolzano, Accademia Europea di Bolzano (Quaderni, 4).

• Articles in refereed academic journals / Articoli scientifici

Veronesi, D. (in preparation), "*La contadina o una contadina?* Il trattamento dell'errore nell'interazione tra pari: osservazioni dal contesto della scuola primaria. To appear in *Italiano LinguaDue*, 2(2026).

Veronesi, D., Simone, M. (2025), "Primary school children and cooperative interaction: Recruitments and offers of assistance in small-group activities", *Ricerche di Pedagogia e Didattica* 20 (2), 53-76.

Margutti, P., Pugliese, R. & Veronesi, D. (2025), "Introduction to the Special Issue", *Ricerche di Pedagogia e Didattica* 20 (2), 1-7.

Margutti, P., De Roberto, E., Pugliese, R. & Veronesi, D. (2025). "What authentic data tell us about pupils' interactional competence: A video-based interdisciplinary study, *Ricerche di Pedagogia e Didattica* 20 (2), 9-28.

Veronesi, D. (2024), "Conversation Analysis for Language Documentation: Interactional Perspectives on Lesser-described Languages", *Ethnorêma* 20 (2024), 69-83.

Raineri, K. & Veronesi, D. (2022), "Didattica a distanza e italiano L2: dinamiche dell'interazione nella classe online". *Studi di Glottodidattica* 1, 60-73.

Veronesi, D. (2021), "La città di Bolzano tra bilinguismo istituzionale e lingue immigrate: un'indagine esplorativa del paesaggio linguistico". *Polyphonie* 9 (1/2021), 1-22 (www.polyphonie.at)

Veronesi, D. (2020), "*Bene*, *va bene*, *benissimo* come risorse di pre-chiusura e di transizione in interazioni istituzionali". *SILTA* 49(3), special issue editedi by E. De Stefani and D. Veronesi "La linguistica interazionale tra teoria e applicazione", 544-570.

De Stefani, E. & Veronesi, D. (2020), "Dagli studi sul parlato alla linguistica interazionale. Ricerche sull'uso ordinario della lingua italiana". *SILTA* 49(3), special issue edited by De Stefani and D. Veronesi "La linguistica interazionale tra teoria e applicazione", 464-490.

De Stefani, E. & Veronesi, D. (eds.) (2020), "La linguistica interazionale tra teoria e applicazione". *SILTA* 49(3).

Veronesi, D., Chizzoni, I., Raineri, K., Schmalz, V. & Taferner M. (2020), "Reshaping teacher-student interaction in the virtual classroom: a case study. *Img journal* 3: 408-427.

Veronesi, D. & Demo, H. (2020), "Whole Class Interaction and Inclusion in Primary School: A Case Study". *Italian Journal of Special Education for Inclusion* 1: 274-290.

Veronesi, D. (2016), "Usare più lingue nella classe di materia: esperienze da un contesto universitario multilingue". *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata* 2-3, 25-40.

Veronesi, D. (2014), "Correction sequences and semiotic resources in ensemble music workshops: the case of Conduction®". *Social Semiotics* 24/4, 468-494.

Veronesi, D. & S. Pasquandrea (2014), "Doing (things with) sounds: Introduction to the special issue". *Social Semiotics* 24/4, 369-380.

Veronesi, D. & Pasquandrea, S. (eds.) (2014), "Doing (things with) sounds: Music as a site of social semiosis". *Social Semiotics* 24/4, 369-539.

Veronesi, D. (2010), "»Zu wem ghör i jetz?« bzw. »due lingue che sono entrambe mie« Sprachbiografien ein- und zweisprachiger Sprecher aus einem Grenzgebiet". *LiLi* 160, 83-106.

Veronesi, D. (2008), "Languages and language learning in South Tyrol: some data from Italian speakers' language biographies". *International Journal of Anthropology* 23/3-4, 261-274.

Veronesi, D. (2007), "Movimento nello spazio, prossemica e risorse interazionali: un'analisi preliminare del rapporto tra modalità in contesti didattici accademici". *VALS/ASLA* 85-III, 107-129.

Veronesi, D. (2000), "Intercultural communication in plurilingual areas: some examples of Italian/German verbal interactions in South Tyrol". *Italian Culture* 2, 119-146.

Veronesi, D. (1998), "Rechtstexte im Vergleich: Das Beispiel von deutschen und italienischen universitären Lehrbüchern". *Linguistica* XXXVIII, 1, 101-123.

Cavagnoli, S., Veronesi, D. (1996), "Fachsprachliche Lesekompetenz - Italienisch für Juristen und Wirtschaftler". *Fachsprache* 3-4, 150-159.

- **Chapters in books / Contributi in volume**

Veronesi, D. (in press),"Learning how to make music between languages: Non-professional language mediation in ensemble music workshops", in: Tolmie P. et al. (eds.), *Ethnomethodological Studies of Music*, New York, Routledge.

Veronesi, D. (2026), "Linguistica interazionale", in: Serena, E. (ed.), *Dizionario dell'italiano L2: insegnamento, apprendimento, ricerca*, Pisa, Pacini.

Demo, H., D. Veronesi (2019), "Universal Design for Learning nelle interazioni in classe, tra pedagogia speciale e analisi della conversazione", in: D. Ianes (ed.), *Didattica e Inclusione Scolastica*, Milano, Franco Angeli, 31-50.

Demo, H., D. Veronesi (2019), "Inclusive Education and Conversation Analysis: An Interdisciplinary Dialogue for the Study of Classroom Interaction", in: U. Stadler-Altmann & B. Gross (eds.), *Beyond erziehungswissenschaftlicher Grenzen. Diskurse zu Entgrenzungen der Disziplin*. Opladen, Budrich, 217-238.

Veronesi, D. (2019), "Gestures and Language in Improvised Music: the example of Conduction®" , in: A. Journeau, Z. Chueke & B. Vassileva (eds.), *Du signe à la performance. La notation, une pensée en mouvement.* Paris, L'Harmattan, 355-375.

Veronesi, D. (2019) "But you're gonna ask me questions, right?": Interactional Frame and "for-the-record" Orientation in Language Biography Interviews", in: K. Roulston (ed.), *Unpacking Research Methods: Social Studies of Qualitative Interviewing.* Amsterdam, Benjamins, 181-200.

Veronesi, D. (2017), "About this book"; "Editor's Notes"; "Exercises" (with J.A. Deane); "Types of Downbeats"; "Butch Morris and the Evolution of Conduction", in: L.D. Morris (2017), 22-23; 24-27; 178-179; 180-181; 184-189.

Franceschini, R. & Veronesi, D. (2016), "Lernerbiographische Perspektiven", in: E. Burwitz-Melzer, G. Melhorn, C. Riemer, K-R. Bausch & H. Krumm (eds.), *Handbuch Fremdsprachenunterricht*, 6. Auflage. Tübingen, Narr Franke Attempto, 247-249.

Franceschini, R., Veronesi, D. (2014), "Multilingual universities: Policies and Practices", in: S. Baroncelli et al. (eds.), *Teaching and Learning the European Union*. New York, Springer, 55-72.

Veronesi, D. (2013), "Traduction orale, cadre participatif et action. Le cas d'un séminaire de musique plurilingue", in: D. Londei, & L. Santone (eds.), *Entre linguistique et anthropologie. Observations de terrain, modèles d'analyse et expériences d'écriture.* Frankfurt a.M., Peter Lang (Reihe "Transversales"), 249-271.

Veronesi, D., Spreafico, L., Varcasia, C., Vietti, A. & Franceschini, R. (2013), "Multilingual higher education between policies and practices. A case study", in: A.C. Berthoud, F. Grin & G. Lüdi (eds.), *Exploring the Dynamics of Multilingualism*. Amsterdam, Benjamins, 255-279.

Spreafico, L. & Veronesi, D. (2012), "La gestion de la participation dans deux séminaires académiques plurilingues", in: L. Mondada & L. Nussbaum (eds.), *Interactions cosmopolites: l'organisation de la participation plurilingue.* Limoges, Editions Lambert Lucas, 133-167.

Veronesi, D. (2012), "La biografia linguistica come strumento di monitoraggio e ricercazione: aspetti metodologici e risvolti applicativi", in: S. Dal Negro & C. Provenzano (a cura di), *Un anno in L2 / Zweitsprachjahr / N ann te L2 y L3*. Azzano, Junior, 65-92.

Veronesi, D. (2003), "Pratiche comunicative bilingui in Alto Adige/Südtirol: l'esempio di due istituzioni formative post-diploma", in: A. Maggipinto, D. Veronesi & P. Simone, *Lingue veicolari e apprendimento*. Azzano, Junior, 209-236.

Veronesi, D. (2000), "Pragmatica delle interazioni interculturali in Alto Adige": in V. Braitenberg & C. Orsini (a cura di), *Il laboratorio di Scienze Cognitive* (vol. I, Saggi e lavori). Rovereto, Università degli Studi di Trento, 121-146.

- **Conference papers / Contributi in atti di convegno**

Veronesi, D. (in press), "Conducting improvised music through gestures: gestural iconicity between codification and real-time interaction in the practice of Conduction®", in: Monneret et al. (eds.), *Iconicity in Language and Literature*, ILL 22nd conference proceedings, Amsterdam, Benjamin.

Veronesi, D. (2018), "Interagire in italiano L2 tra complimenti e correzioni: l'esempio delle interviste radiofoniche", in: A. De Meo & M. Rasulo (a cura di), *Usare le lingue seconde*. Milano, AItLA, 83-97.

Veronesi, D. (2011), "Sequenze di pedagogia naturale nell'interazione tra studenti universitari: a che cosa serve parlare di lingue?", in: R. Bombi, M. D'Agostino, S. Dal Negro & R. Franceschini (a cura di), *Atti del X Congresso Internazionale dell'Associazione Italiana di Linguistica Applicata*. Perugia, Guerra, 149-171.

Veronesi, D. (2011), "La traduzione non professionale come co-costruzione: osservazioni sull'interazione in contesti musicali didattici all'intersezione tra codici semiotici", in: G. Massariello Merzagora & S. Dal Maso (a cura di), *I luoghi della traduzione. Le interfacce*. Atti del XLIII Congresso Internazionale di Studi della Società di Linguistica Italiana, vol. I. Roma, Bulzoni, 81-102.

Veronesi, D. (2009), "La lezione accademica in contesto plurilingue: prospettive di analisi tra parlato monologico e interazione plurilocutoria", in: D. Veronesi & C. Nickenig (a cura di), *Bi-and multilingual universities: European perspectives and beyond*. Bolzano, Bozen-Bolzano University Press, 205-228.

Veronesi, D., Nickenig, C. (2009), "Introduction", in: Veronesi, D. & Nickenig, C. (eds.), *Bi- and multilingual universities: European perspectives and beyond*. Bolzano, Bozen-Bolzano University Press, 1-12.

Veronesi, D. (2009), "Due lingue che sono entrambe mie: biografie di parlanti 'bilingui' e 'monolingui' in un territorio di confine", in: I. Riccioni (a cura di), *Multiculturalismi a confronto. Chiapas, Catalogna, Amazzonia peruviana, Alto Adige-Südtirol: la funzione delle minoranze nel mondo globalizzato*. Bolzano, Bolzano University Press, 39-56.

Veronesi, D. (2008), "Geschichte, Sprachpolitik und Lebenserzählungen: erste Gedanken zu Sprachbiographien in Südtirol", in: T. Keller & G. Lüdi (Hgg.), *Biographies et pratiques de l'état / Biographien und Staatlichkeit*. Berlin, Berliner Wissenschaftsverlag, 123-154.

Veronesi, D. (2008), "Rappresentazioni di lingue e di percorsi di apprendimento: la metafora nelle biografie linguistiche di parlanti in Alto Adige-Südtirol", in: C. Casadio (a cura di), *Vie della metafora: linguistica, epistemologia, psicologia*. Chieti, Prime Vie, 120-145.

Veronesi, D. (2007), "Comunicazione accademica tra linguaggio specialistico e lingua straniera: spunti di riflessione dall'esperienza di un'università plurilingue", in: C. Nickenig & M. Gotti (a cura di), *Qual è il ruolo dei CLA nella didattica dei linguaggi specialistici?* Bolzano, Bozen-Bolzano University Press, 22-29.

Veronesi, D. (2002), "Comunicazione mediata tra avvocato e cliente: i messaggi delle segreterie telefoniche in Alto Adige", in: P. Cordin, R. Franceschini & G. Held (a cura di), *Parallela 8: Lingue di confine, confini di fenomeni linguistici - Grenzsprachen. Grenzen von linguistischen Phänomenen*. Roma, Bulzoni, 73-90.

Veronesi, D. (2001), "Riunioni di lavoro nel contesto plurilingue altoatesino: tra comunicazione 'internazionale', comunicazione 'intergruppo' e regole di default", in: C. Cigada, S. Gilardoni & M. Matthey (a cura di), *Comunicare in ambiente professionale plurilingue*. Lugano, USI, 303-324.

Veronesi, D. (2001), "Il ruolo della metafora nella comunicazione scientifica giuridica: per un confronto tra italiano e tedesco", in: F. Mayer (ed.), *Language for special purposes: perspectives for the new millennium*. Vol 2: *LSP in academic discourse and in the fields of law, business and medicine*, IX. Tübingen, Narr, 711-718.

Veronesi, D. (2001), "Metaphern als Wegweiser in Fachtexten: italienische und deutsche rechtswissenschaftliche Artikel im Vergleich", in: U. Fix & S. Halbschied (Hgg.), *Zur Kulturspezifik von Textsorten*, Tübingen, Stauffenberg, 175-192.

Veronesi, D. (2000), "»Ciao, sono Annalisa«: Ansagetexte in der Kommunikation mit Anrufbeantwortern zwischen Selbstdarstellung und Hörerappell", in: I. Warnke (Hg.) *Schnittstelle Text - Diskurs*. Frankfurt, Lang, 195-213.

Veronesi, D. (2000), "La metafora negli articoli scientifici: linguaggio, testo, discorso", in: D. Veronesi (a cura di), *Linguistica giuridica italiana e tedesca / Rechtslinguistik des Deutschen und Italienischen*. Padova, Unipress 363-380.

Veronesi, D. & F. Hammer (1999), "Between formality and originality: answering machine outgoing messages in comparison", in: J. Verschueren (ed.), *Pragmatics in 1998: Selected Papers form the 6th International Pragmatics Conference*, Vol. 2. Antwerp, International Pragmatics Association, 198-224.

Veronesi, D. (1998), "Analisi testuale contrastiva e applicazioni didattiche: testi giuridici italiani e tedeschi a confronto", in: P. Cordin, H. Siller-Runggaldier & M. Iliescu (a cura di), *Parallela VII: Italienisch und Deutsch im Kontakt und im Vergleich - Italiano e tedesco in contatto e a confronto*. Trento, Dipartimento di Scienze Filologiche e Storiche, 419-450.

Veronesi, D. (1998), "Stampa italiana e tedesca: per un'analisi dei generi testuali", in: D. Veronesi (a cura di), *Incontri di linguistica/Linguistische Gespräche*. Bolzano, Accademia Europea di Bolzano (Quaderni, 7), 115-137.

Mayer, F., Trevisan, D. & Veronesi, D. (1995), "Le nuove frontiere della traduzione: dalla macchina all'uomo?", in: R. Arntz (a cura di), *La traduzione: nuovi approcci tra teoria e pratica.* Napoli, Cuen, 203-239.

- **Book reviews / Recensioni**

Kunitz, S., Markee, N., Sert, O. (eds.) (2021), *Classroom-based Conversation Analytic Research. Theoretical and Applied Perspectives on Pedagogy*, in: Italiano LinguaDue 2 (2022, 14/2), 772-780.

Tikka, M. (2009), *Manifestarsi plurilingui a tavola. La commutazione di codice di una famiglia italo-svedese*. Stockholm, Stockholms universitet (Forskiningsrapporter / Cahiers de la Recherche 40), in: Vox Romanica 70 (2011), 290-291.

Bianco, M. T., (1996), *Valenzlexikon Deutsch-Italienisch / Dizionario della valenza verbale*. Heidelberg, Groos, in: Romanische Forschungen 111/4 (1999), 480-481.

Casadio, C. (cur.) (1996), *Itinerario sulla metafora*. *Aspetti linguistici, semantici e cognitivi*. Roma, Bulzoni, in: Romanische Forschungen 111/3 (1999), 486-488.

Giacomarra, M. (1997), *Manipolare per comunicare*. *Lingua, mass media e costruzione di realtà*. Palermo, Palumbo, in: Romanische Forschungen 111/3 (1999), 514-515.

Pacoda, P. (cur.) (1996), *Potere alla parola. Antologia del rap italiano*. Bologna, Feltrinelli, in: Romanische Forschungen 111/1 (1999), 138-139.

Franceschini, R. (1998), *Riflettere sull'interazione. Un'introduzione alla metacomunicazione e all'analisi conversazionale*. Pavia, Angeli, in: Pragmatics 9/1 (1999), 184-185.

Bombi, R., Graffi, G. (cur.) (1998), *Ethnos e comunità linguistica: un confronto metodologico interdisciplinare / Ethnicity and Language Community: An Interdisciplinary and Methodological Comparison*. Udine, Forum, in: Academia 17 (1998), 30-31.

- **Articles in magazines (scientific dissemination) / Saggi in riviste (divulgazione)**

Veronesi, D. (1998), "Ai margini della legge? Il ruolo della metafora nei linguaggi delle scienze e nel linguaggio del diritto". *Academia* 14(1), 3-6.

Veronesi, D. (1997), "Certezza del diritto e vaghezza del linguaggio: il problema della comprensibilità". *Academia* 10, 20-24.

Veronesi, D. (1996), "Dai naviganti del Mare Nostrum ai surfisti di Internet - Percorsi metodologici in glottodidattica". *Academia* 6: 20-22 and *Academia* 7, 21-23.

Cavagnoli, S. & Veronesi, D. (1995), "Lingua - Leggere testi specialistici in lingua straniera. Il progetto di glottodidattica dell'Area scientifica "Lingua e diritto". *Academia* 3, 6-8.

- **Teaching materials / Materiali didattici**

Cavagnoli, S. & Veronesi, D. (2000), *Letture giuridiche. Lesekurs Italienisch II: Schwerpunkt Recht*. Accademia Europea di Bolzano, Bolzano (Quaderni, 19).

Cavagnoli, S. & Veronesi, D. (2000), *Dal testo alla lingua. Lesekurs Italienisch I: eine Einführung in Sprache und Landeskunde*. Bolzano, Accademia Europea di Bolzano (Quaderni, 18).

Veronesi, D. (1992), *Grammatica italiana - nessun problema.* Niedernhausen/Ts, Falken-Verlag.

Daniela Veronesi è ricercatrice di linguistica presso la Libera Università di Bolzano. Tra i suoi principali ambiti di ricerca figura lo studio dell'interazione sociale in contesti educativi e multilingui, come pure in ambito musicale e radiofonico. Si è occupata inoltre di biografie linguistiche, paesaggi linguistici, metafore, linguaggi specialistici e glottodidattica. Dal 2002 al 2013 ha collaborato con "Butch" Morris come traduttrice e interprete sviluppando così uno specifico interesse per la Conduction®, che ha analizzato da una prospettiva linguistica e multimodale (cfr. pubblicazioni). É curatrice dei manuali postumi di Morris The Art of Conduction – A Conduction® Workbook (2017, Karma, New York) e *L'arte della Conduction* (2024, LIM, Lucca).
(https://www.unibz.it/it/faculties/education/academic-staff/person/5362-daniela-veronesi)

February 5, 2026